

ЯЗЫКИ НАРОДОВ ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН (С УКАЗАНИЕМ КОНКРЕТНОГО ЯЗЫКА ИЛИ ГРУППЫ ЯЗЫКОВ) / LANGUAGES OF PEOPLES OF FOREIGN COUNTRIES (INDICATING A SPECIFIC LANGUAGE OR GROUP OF LANGUAGES)

DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2023.48.5>

АНАЛОГИЯ В АНГЛИЙСКИХ СРАВНИТЕЛЬНЫХ КОНСТРУКЦИЯХ С ПОЗИЦИЙ СИНЕРГЕТИЧЕСКОГО ПОДХОДА

Научная статья

Исаева И.П.^{1,*}

¹ ORCID : 1ORCID: 0000-0002-4323-2923;

¹ Алтайский государственный педагогический университет, Барнаул, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (isaeva_ip[at]inbox.ru)

Аннотация

Данная статья посвящена рассмотрению роли когнитивного механизма аналогии в порождении новых смыслов на уровне англоязычных сравнительных конструкций с позиций лингвосинергетического подхода. Автор полагает, что роль аналогии заключается как в сохранении стабильности ментально-языковой сферы, так и в обеспечении динамики ее самоорганизации, результирующей в новой смысловой целостности и внешнем языковом выражении. На основе анализа фактического материала раскрываются особенности построения смысловых корреляций в пространстве английского языка (на примере сравнительных конструкций); выделяются типы аттракторов (эксплицитные и имплицитные), определяется их роль в лингвокреативной деятельности субъекта.

Ключевые слова: аналогия, лингвосинергетика, аттрактор, сравнение.

ANALOGY IN ENGLISH COMPARATIVE CONSTRUCTIONS FROM A SYNERGETIC APPROACH

Research article

Isaeva I.P.^{1,*}

¹ ORCID : 1ORCID: 0000-0002-4323-2923;

¹ Altai State Pedagogical University, Barnaul, Russian Federation

* Corresponding author (isaeva_ip[at]inbox.ru)

Abstract

This article is dedicated to the examination of the role of the cognitive mechanism of analogy in the generation of new meanings at the level of English comparative constructions from the perspective of the linguosynergetic approach. The author believes that the role of analogy is both in preserving the stability of the mental-linguistic sphere and in ensuring the dynamics of its self-organization, resulting in new semantic integrity and external linguistic expression. On the basis of the analysis of factual material the specifics of the construction of semantic correlations in the English language space (on the example of comparative constructions) are disclosed; the types of attractors (explicit and implicit) are singled out, their role in the subject's linguocreative activity is determined.

Keywords: analogy, linguosynergetics, attractor, comparison.

Введение

Описание языка как сложной динамической системы сквозь призму когнитивно-дискурсивной деятельности предполагает привлечение инструментария когнитивной лингвистики и синергетики и представляет собой исследование когнитивно-синергетического характера, формируя стратегию трансдисциплинарного исследования языка в рамках когнитивной лингвосинергетики [1], [5]. Когнитивная лингвистика и синергетика находят точки соприкосновения, поскольку ментально-языковая сфера имеет сложную организацию, а ее многомерность и динамика требуют точной методологии, обладающей высокой экспланаторностью феноменов языка и речи и стоящих за ними когнитивных механизмов.

По нашему мнению, ментально-языковая сфера может рассматриваться как самоорганизующаяся система. Она охватывает индивида-субъекта и манифестируется в его ментально-языковом бытии. Данная система движима энергией смыслового поля, которая имеет как внутренний источник (интенцию субъекта порождать смыслы), так и внешний (входящая информация с неосознанными, но наличествующими смыслами). Порождение смыслов и их дешифровка запускает процессы саморегуляции и саморазвития системы, в основе которых лежит когнитивный механизм аналогии.

Таким образом, цель исследования состоит в анализе роли аналогии в порождении новых смыслов как результата взаимодействия языковой и ментальной подсистем с позиций лингвосинергетики на материале сравнительных конструкций английского языка.

Методы и принципы исследования

Подробная систематизация исследований, предполагающих интеграцию лингвистики и синергетики, представлена в работах Л. В. Бронник, А. Г. Бакиева, К. Р. Калашниковой [6], [4], [10]. В целом, среди наиболее значимых из существующих тенденций можно отметить:

- психолингвистический подход (синтез синергетики и теории речевой деятельности) [7];

- диахроническую лингвосинергетику (прогнозирование будущего состояния языковой системы через реконструкцию прошлых состояний) [8], [13], [16];

- семиотико-синергетический подход (рассмотрение художественного дискурса / его элементов как самоорганизующегося семиотического пространства) [3], [15].

Обращение к синергетическому подходу сопряжено также с исследованиями механизмов смыслопорождения в дискурсивном пространстве [2], [14], [9]. Категориальный аппарат синергетики используется для описания синонимической аттракции в индивидуальном лексиконе [12], в исследованиях просодического уровня языка [11] и отдельных категорий, например, футуральности [17].

Аналогия в когнитивной парадигме рассматривается как ингерентная характеристика человеческого мышления [19], поскольку процессы осмысления действительности и категоризации в большей степени основываются на установлении явных или неявных сходств между текущими и предыдущими ситуациями [21, С. 107]. Установление сходства предполагает процедуру сравнения не только самих объектов, но и отношений между объектами в сопоставляемых ситуациях [22, С. 199]. Отмечается, что «две ситуации можно определить как аналогичные, если они имеют общую модель отношений между составляющими их элементами, даже если сами элементы различаются в двух ситуациях» [20, С. 117].

Сложность объекта описания, а также необходимость учета постулатов когнитивной науки и синергетики предопределяет использование гипотетико-дедуктивного метода для проведения исследования в сочетании с общенаучным методом синергетики и анализом блендирования ментальных пространств в рамках теории концептуальной интеграции.

Основные результаты

Аналогия позволяет устанавливать смысловые связи между познанными и познаваемыми фрагментами реальности, обеспечивая одновременно и стабильность, и динамику их номинации.

В первом случае языковая и ментальная подсистемы находятся в равновесном состоянии за счет того, что в качестве когнитивных опор для последующей языковой номинации мыслящий субъект выбирает совокупность совпадающих характеристик, фиксируемых опытом познания в предыдущих аналогичных ситуациях: (1) *His eyes were closed but his breath was fast and hoarse like he was running from something (D. Tartt)*.

Переход от идеи к знаку (со стороны продуцента) и от знака к идее (со стороны реципиента) осуществляется здесь через аттракторы системы, которые задают траекторию движения мысли в обозначенных направлениях. В рассматриваемом примере (1) в качестве аттрактора выступает багаж экспериенциальных знаний субъекта, эксплицитно представленный описанием универсальности ситуации: *when you are running, your breath is usually fast and hoarse*. Данные универсальные характеристики выступают в качестве опоры для установления соответствий между предыдущим опытом и новой ситуацией. Аналогичные признаки притягиваются аттрактором и проецируются сознанием в новой эмерджентной структуре, которая характеризуется равновесным состоянием за счет идентифицируемой продуцентом и реципиентом универсальности смыслов и константы их языковой репрезентации.

Эксплицитность аттрактора закладывает основания для концептуального типизирования в сознании реципиента. В результате аналогичные признаки систематизируются в виде упорядоченных соответствий, преломляясь сквозь призму индивидуального опыта реципиента, но в конечном итоге совпадая с позицией автора высказывания, сохраняя тем самым равновесность всей системы в целом. Например, в предложении (2) *She stroked my arm like I was her favorite cat (D. Tartt)* аналогия позволяет вычлени и провести корреляцию между входными ментальными пространствами (#1. *to stroke a favorite cat – to move a hand gently to express affection to your cat* и #2. *she stroked my arm – she moved a hand gently over my arm*) с последующей проекцией в новую сферу концептуального смещения, или «блендирования» (в терминологии Ж. Фоконье [18]) – *she stroked my arm gently with love, sympathy, etc.*, обеспечивая совпадение позиции автора и реципиента в способе описания и восприятия ситуации, несмотря на возможные несущественные отличия.

Во втором случае между языковой и ментальной подсистемой возникают флуктуации, что подталкивает всю систему к точке бифуркации и, в конечном итоге, построению иного порядка за счет установления новых связей, фиксируемых аналогичным мышлением субъекта через сходство в различии. Флуктуации вызваны ассоциациями, которые возникают при сопоставлении описываемых ситуаций в сознании индивида. Спонтанные сходства, фиксируемые сознанием, приводят к порождению нового смысла, который получает языковое выражение, выводя систему из хаотичного состояния за счет упорядочивания первоначально разрозненных признаков.

Нелинейный переход от одной ситуации к другой задается поиском аттракторов, в качестве которых выступают индивидуально-субъективные фрагменты личностного знания, служащие когнитивными точками отсчета при проведении аналогии между ситуациями. В данном случае мировосприятие субъекта отсекает все нерелевантные характеристики, фокусируясь на единичных параметрах, устанавливающих сходство в разноплановых ситуациях, тем самым создавая креативный способ языкового описания новой целостности. Например, в предложении (3) *... so I felt groggy and punch-drunk, weepy almost, like an interrogated prisoner prevented from sleeping for days (D. Tartt)* динамика порождения нового смысла становится возможной благодаря аналогии, обеспечивающей сравнение и установление сходства между эмоциональным состоянием нарратора в его жизненном пространстве и состоянием заключенного, лишённого сна.

Аналогичность мышления является фундаментом смыслопорождения и залогом успешности лингвокреативной деятельности автора высказывания особенно в тех случаях, когда в качестве аттрактора выступает субъективный опыт индивида, часто не эксплицированный в языковой форме. В таком случае проекция аналогичных признаков в новый ментальный конструкт с трансформированным смыслом происходит за счет достраивания целостного видения ситуации с опорой на когнитивные точки отсчета, служащие имплицитными маркерами аттракторов. Так, в примере (4) *Part of me was immobile, stunned with despair, like those rats that lose hope in laboratory experiments and lie down in the maze to starve (D. Tartt)* степень отчаяния нарратора прямо не вербализована, но образы в виде «rats in laboratory

experiments / лабораторные крысы» и «the maze / лабиринт» служат смысловыми узлами для проведения аналогии и восприятия описываемой ситуации как безнадежной.

Заключение

Таким образом, аналогия является когнитивным механизмом, с одной стороны, обеспечивающим равновесное состояние между ментальной и языковой подсистемами. С другой стороны, свойство незамкнутости языка и мышления обеспечивает установление смысловых связей между хаотичными, разнорядковыми признаками. Приведение качественно отличающихся друг от друга характеристик к общему знаменателю становится возможным также благодаря аналогии, а выбор языкового знака на уровне сравнительных конструкций отражает лингвокреативное стремление автора высказывания к индивидуально-личностной фиксации коррелирующих смыслов в ментально-языковой сфере.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

Conflict of Interest

None declared.

Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

Список литературы / References

1. Алефиренко Н.Ф. Когнитивная лингвосинергетика: пролегомены, или предварительные рассуждения / Н.Ф. Алефиренко // Первые Щеулинские чтения: Материалы Всероссийской научной конференции с международным участием, посвященной памяти доктора филологических наук, профессора Василия Васильевича Щеулина (Липецк, 25 марта 2016 года). — Липецк: ЛГПУ, 2016. — Ч. 1. — С. 139-146.
2. Алефиренко Н.Ф. Поэтическая энергия слова. Синергетика языка, сознания и культуры: монография / Н.Ф. Алефиренко. — Москва: Academia, 2002. — 391 с.
3. Базылев В.Н. Новая метафора языка (семиотико-синергетический аспект): дис. ... д-ра. филол. наук / В.Н. Базылев. — Москва, 1999. — 419 с.
4. Бакиев А.Г. Лингвосинергетическая интерпретация метафоры Т. Пратчетта (на материале произведений из цикла «Плоский мир»): дис. ... канд. филол. наук / А.Г. Бакиев; Башкирский гос. ун-т. — Уфа, 2015. — 205 с.
5. Бронник Л.В. Языковая динамика в дискурсе: когнитивно-синергетический подход: автореф. дис. ... д-ра филол. наук / Л.В. Бронник; Военный университет МО РФ. — Москва, 2012. — 42 с.
6. Бронник Л.В. Лингвосинергетика и проблемы языкового развития / Л.В. Бронник // Междисциплинарные аспекты лингвистических исследований: сборник научных трудов. — Краснодар, 2016. — С. 81-119.
7. Герман И.А. Введение в лингвосинергетику: монография / И.А. Герман, В.А. Пищальникова. — Барнаул: Изд-во Алт. гос. ун-та, 1999. — 127 с.
8. Домброван Т.И. Синергетическая модель развития английского языка / Т.И. Домброван. — Одесса, 2014. — 400 с.
9. Калашникова К.Р. Дискурсивное пространство в свете лингвосинергетического подхода / К.Р. Калашникова // Вестник Башкирского университета. — 2018. — Т. 23. — № 3. — С. 910-914.
10. Калашникова К.Р. Лингвосинергетический подход к проблеме актуализации авторских смыслов в художественном дискурсе (на материале романа Д. Брауна «Код да Винчи»): дис. ... канд. филол. наук / К.Р. Калашникова; Башкирский гос. ун-т. — Уфа, 2019. — 211 с.
11. Коваленко Н.А. Системно-синергетический подход к исследованию просодического уровня языка / Н.А. Коваленко // Вестник НГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. — 2007. — Т. 5. — № 1. — С. 46-49.
12. Кривко И.П. Специфика синонимической аттракции в лексиконе индивида: синергетический подход: автореф. дис. ... канд. филол. наук / И.П. Кривко; Курский государственный университет. — Курск, 2010. — 23 с.
13. Мишанова Ю.В. Развитие морфологии числа в английском и немецком языках (с позиций лингвосинергетического подхода): автореф. дис. ... канд. филол. наук / Ю.В. Мишанова; БелГУ. — Белгород, 2012. — 23 с.
14. Муратова Е.Ю. Синергетический подход к проблеме смыслопорождения в системе поэтического текста / Е.Ю. Муратова // Вестник БГУ. Сер.4. Филология. Журналистика. Педагогика. — 2009. — №3. — С. 54-57.
15. Олизко Н.С. Семиотико-синергетическая интерпретация особенностей реализации категории интертекстуальности и интердискурсивности в постмодернистском художественном дискурсе: дис. ... д-ра. филол. наук / Н.С. Олизко; Челябинский государственный университет. — Челябинск, 2009. — 343 с.
16. Торжок А.Г. К вопросу об истории языка как диахронической лингвосинергетике / А.Г. Торжок // Социально-гуманитарное знание как катализатор общественного развития: сборник научных трудов. — Белгород, 2019. — Ч.1. — С. 67-71.
17. Сухомлина Т.А. Лингвосинергетика как теоретическое направление исследования категории футуральности в англоязычном тексте / Т.А. Сухомлина // Слово, высказывание, текст в когнитивном, прагматическом и культурологическом аспектах: материалы IX Международ. науч. конф. — Челябинск, 2018. — Т. 1. — С. 72-74.
18. Fauconnier G. The Way We Think: Conceptual Blending and the Mind's Hidden Complexities / G. Fauconnier, M. Turner. — New-York: Basic Books, 2003. — 440 p.

19. Hofstadter D. Surfaces and Essences. Analogy as the Fuel and Fire of Thinking / D. Hofstadter, E. Sander. — New-York: Basic Books, 2013. — 578p.
20. Holyoak K.J. Analogy / K.J. Holyoak // The Cambridge Handbook of Thinking and Reasoning / Ed. by K.J. Holyoak, R.G. Morrison. — New-York: Cambridge University Press, 2005. — P. 117-137.
21. Gentner D. Analogy / D. Gentner // A Companion to Cognitive Science. — Oxford: Blackwell, 1998. — P. 107-113.
22. Gentner D. Why We're So Smart / D. Gentner // Language in Mind; Advances in the Study of Language and Thought. — The MIT Press, 2003. — P. 195-234.

Список литературы на английском языке / References in English

1. Alefirenko N.F. Kognitivnaja lingvosinergetika: prolegomeny, ili predvaritel'nye rassuzhdenija [Cognitive Linguistic Synergetics: Prolegomena, or Preliminary Reasoning] / N.F. Alefirenko // Pervye Shheulinskie chtenija [First Shcheulin Readings]: Materials of the All-Russian Scientific Conference with International Participation, Dedicated to the Memory of Doctor of Philology, Professor Vasily Vasilyevich Shcheulin. — Lipetsk: LGPU, 2016. — Pt. I. — P. 139-146. [in Russian]
2. Alefirenko N.F. Pojeticheskaja jenergiya slova. Sinergetika jazyka, soznaniya i kul'tury [Poetic Energy of the Word. Synergetics of Language, Consciousness and Culture]: monograph / N.F. Alefirenko. — M.: Academia, 2002. — 391 p. [in Russian]
3. Bazylev V.N. Novaja metafora jazyka (semiotiko-sinergeticheskij aspekt) [New Metaphor of Language: Semiotic-synergetic Aspect]: dis. ... of PhD in Philological Sciences / V.N. Bazylev. — M., 1999. — 419 p. [in Russian]
4. Bakiev A.G. Lingvosinergeticheskaja interpretacija metaforiki T. Pratchetta (na materiale proizvedenij iz cikla «Ploskij mir») [Linguistic and Synergetic Interpretation of T. Pratchett's Metaphors (Based on Works from the "Flat World" Series)]: dis. ... of PhD in Philological Sciences / A.G. Bakiev. — Ufa, 2015. — 205 p. [in Russian]
5. Bronnik L.V. Jazykovaja dinamika v diskurse: kognitivno-sinergeticheskij podhod [Language Dynamics in Discourse: Cognitive-synergetic Approach]: dis. ... of PhD in Philological Sciences / L.V. Bronnik. — M., 2012. — 42 p. [in Russian]
6. Bronnik L.V. Lingvosinergetika i problemy jazykovogo razvitija [Lingvosynergetics and Problems of Language Development] / L.V. Bronnik // Mezhdisciplinarnye aspekty lingvisticheskikh issledovanij [Interdisciplinary Aspects of Linguistic Research]: Proceedings. — Krasnodar, 2016. — P. 81-119. [in Russian]
7. German I.A. Vvedenie v lingvosinergetiku [Introduction to Linguistic Synergetics]: Monograph / I.A. German, V.A. Pishhal'nikova. — Barnaul, 1999. — 127 p. [in Russian]
8. Dombrovan T.I. Sinergeticheskaja model' razvitija anglijskogo jazyka [Synergetic Model of the English Language Development] / T.I. Dombrovan. — Odessa, 2014. — 400p. [in Russian]
9. Kalashnikova K.R. Diskursivnoe prostranstvo v svete lingvosinergeticheskogo podhoda [Discursive Space in the Light of the Linguosynergetic Approach] / K.R. Kalashnikova // Vestnik Bashkirskogo universiteta [Bulletin of the Bashkir University]. — 2018. — Vol. 23. — № 3. — P. 910-914.
10. Kalashnikova K.R. Lingvosinergeticheskij podhod k probleme aktualizacii avtorskih smyslov v hudozhestvennom diskurse (na materiale romana D. Brauna «Kod da Vinchi») [Linguistic and Synergetic Approach to the Problem of Updating Author's Meanings in Artistic Discourse (Based on D. Brown's Novel "The Da Vinci Code")]: dis. ... of PhD in Philological Sciences / K.R. Kalashnikova. — Ufa, 2019. — 211 p. [in Russian]
11. Kovalenko N.A. Sistemno-sinergeticheskij podhod k issledovaniju prosodicheskogo urovnja jazyka [Systemic-synergetic Approach to the Study of the Prosodic Level of Language] / N.A. Kovalenko // Vestnik NGU. Serija: Lingvistika i mezhkul'turnaja kommunikacija [Bulletin of NSU. Linguistic and Intercultural Communication]. — 2007. — Vol. 5. — № 1. — P. 46-49. [in Russian]
12. Krivko I.P. Specifika sinonimicheskij atrakcii v leksikone individa: sinergeticheskij podhod [Specifics of Synonymous Attraction in an Individual's Vocabulary: a Synergetic Approach]: dis. ... of PhD in Philological Sciences / I.P. Krivko. — Kursk, 2010. — 23 p. [in Russian]
13. Mishanova Ju.V. Razvitie morfologii chisla v anglijskom i nemeckom jazykah (s pozicij lingvosinergeticheskogo podhoda) [Development of Number Morphology in English and German (from the Standpoint of the Linguosynergetic Approach)]: dis. ... of PhD in Philological Sciences / Ju.V. Mishanova. — Belgorod, 2012. — 23 p. [in Russian]
14. Muratova E.Ju. Sinergeticheskij podhod k probleme smysloporozhdenija v sisteme pojeticheskogo teksta [Synergetic Approach to the Problem of Meaning Generation in the System of a Poetic Text] / E.Ju. Muratova // Vestnik BGU. Ser.4. Filologija. Zhurnalistika. Pedagogika [Bulletin of BSU. Ser.4. Philology. Journalism. Pedagogy]. — 2009. — № 3. — P. 54-57. [in Russian]
15. Oliz'ko N.S. Semiotiko-sinergeticheskaja interpretacija osobennostej realizacii kategorii intertekstual'nosti i interdiskursivnosti v postmodernistskom hudozhestvennom diskurse [Semiotic-synergetic Interpretation of the Features of the Implementation of the Category of Intertextuality and Interdiscursivity in Postmodern Artistic Discourse]: dis. ... of PhD in Philological Sciences / N.S. Oliz'ko. — Cheljabinsk, 2009. — 343 p. [in Russian]
16. Torzhok A.G. K voprosu ob istorii jazyka kak diahronicheskij lingvosinergetike [Revisiting the History of Language as Diachronic Linguistic Synergetics] / A.G. Torzhok // Social'no-gumanitarnoe znanie kak katalizator obshhestvennogo razvitija [Social and Human Knowledge as a Catalyst for Social Development]: proceedings. — Belgorod, 2019. — Pt.1. — P. 67-71. [in Russian]
17. Suhomlina T.A. Lingvosinergetika kak teoreticheskoe napravlenie isledovanija kategorii futural'nosti v anglojazychnom tekste [Lingvosynergetics as a Theoretical Direction for Studying the Category of Futurity in an English Text] / T.A. Suhomlina // Slovo, vyskazyvanie, tekst v kognitivnom, pragmaticheskom i kul'turologicheskom aspektah [Word, Utterance, Text in Cognitive, Pragmatic and Cultural Aspects]: proceedings of the IX International. Scientific Conf. — Cheljabinsk, 2018. — Vol. 1. — P. 72-74. [in Russian]

18. Fauconnier G. *The Way We Think: Conceptual Blending and the Mind's Hidden Complexities* / G. Fauconnier, M. Turner. — New-York: Basic Books, 2003. — 440 p.
19. Hofstadter D. *Surfaces and Essences. Analogy as the Fuel and Fire of Thinking* / D. Hofstadter, E. Sander. — New-York: Basic Books, 2013. — 578p.
20. Holyoak K.J. *Analogy* / K.J. Holyoak // *The Cambridge Handbook of Thinking and Reasoning* / Ed. by K.J. Holyoak, R.G. Morrison. — New-York: Cambridge University Press, 2005. — P. 117-137.
21. Gentner D. *Analogy* / D. Gentner // *A Companion to Cognitive Science*. — Oxford: Blackwell, 1998. — P. 107-113.
22. Gentner D. *Why We're So Smart* / D. Gentner // *Language in Mind; Advances in the Study of Language and Thought*. — The MIT Press, 2003. — P. 195-234.